



turismo@puertoreal.es
turismo.puertoreal.es

Tlf.: +34 956 21 33 62
Plaza Poeta Rafael Alarcón, 4
Oficina Municipal del Turismo



Puerto Real
Ayuntamiento de Cádiz

CULTURA Y PATRIMONIO | CULTURE & HERITAGE

Bienvenidos a la Real Villa de Puerto Real, fundada el 18 de junio del año 1483 por los Reyes Católicos, quienes buscaban un puerto abrigado y seguro, dependiente de la corona, del que zarparan las naves para el asedio mantuvo el reino de Granada y un lugar con salida al mar para contrarrestar la influencia del enemigo de las flotas de la Bahía de Cádiz, en manos de linajes señoriales.

La historia del territorio que hoy ocupa la ciudad comienza, sin embargo, mucho tiempo antes. Así lo atestiguan yacimientos del mesolítico como El Retamar, o los numerosos restos de la ocupación romana del territorio de Puerto Real. El descubrimiento de América y posteriormente el traslado de la Casa de Contratación a Cádiz en 1717 consagraron la vocación marina de Puerto Real, que llega hasta nuestros días, a través del Museo del Dique de Matagorda.

Ven al Centro de Interpretación de la Cultura para conocer la historia y el presente de Puerto Real, cómo son y cómo han sido sus habitantes, sus vivencias, sus pensamientos, y descubre en el Conjunto Histórico Artístico de su casco urbano el singular trazado rectilíneo de sus calles, su marcado aire colonial, fruto de la historia compartida entre las dos orillas del Atlántico, sus casas de típicos claros, sus luminosos patios y sus magníficas portadas barrocas de piedra ostentosa.

En tu recorrido, podrás visitar el Mercado de Abastos del siglo XVIII, el más antiguo de Andalucía aún en uso; las torres de sus tres iglesias: la mozárabe de la Prioral de San Sebastián, la barroca de la Iglesia Conventual de La Victoria, sede de dos magníficas telas de la escultora barroca Luisa Roldán, y la clasicista torre de la Iglesia de San José. Centro Cultural de la Villa y espacio de exposiciones; el Teatro Principal, el segundo más antiguo de Andalucía.

El coqueto Casillón del Arco; los románticos Jardines de El Porvenir y su Caja del Agua, recuerdo de las obras de traída del agua a Puerto Real en el siglo XVII; la Petit Torre, torre vigía del siglo XVIII; la Calle Cruz Verde, reminiscencia de la Santa Inquisición, o el Muelle fortificado de Puerto Real, balcón de

privilegio el Parque Natural de la Bahía de Cádiz y a los espectaculares atardeceres de Puerto Real.

Welcome to the Real Villa of Puerto Real, founded the 18th of June, 1483 by the Catholic Monarchs, in their search for a sheltered and secured port for their boats sealing the Kingdom of Granada. Besides, the Monarchs needed an outlet to the sea in order to counterbalance the influence or the rest of the ports in the Bay of Cádiz, in the hands of aristocracy.

However the history of the territory where the city stands now starts long time before; Mesolithic sites like El Retamar or the vast Roman remaining prove it. Discovery of America and the move of Casa de la Contratación to Cádiz in 1717 reinforced Puerto Real's faring vocation till our days, through the Matagorda Shipyard Museum.

Come to the Interpretation Centre and find out about the city's history and its present, learn about its people, their experiences and their thoughts. Discover its Historical Artistic Site, a singular rectilinear urban design which noticeable colonial feeling is the result of a shared history between the two sides of the Atlantic Ocean. And enjoy the houses, their typical balconies, brilliant patios and magnificent Baroque ostentatious stone facades.

Along the way you can visit the Old Market Hall, a 19th century building, the oldest in Andalucía still used for its original purpose; the towers of its three churches: the Prioral of San Sebastián, a Mozarabic church, the Baroque Conventual Church of La Victoria, seat of two splendid Baroque sculptures of artist Luisa Roldán, and the classicist tower of San José, cultural centre and exhibition space; the Principal Theater, the second in age in Andalucía.

The pretty Casillón del Arco; the Romantic Garden of El Porvenir and the memory it keeps about water supply in Puerto Real; the Petit Torre, a 18th lookout tower, Cruz Verde Street, reminiscence of the Spanish Inquisition, or the fortified dock, privilege balcony to Bay of Cádiz Natural Park and site for one of the most spectacular sunsets in Bay of Cádiz.



GASTRONOMÍA | GASTRONOMY

Cada día es más difícil encontrar paisajes "sin domesticar" sabores que siguen siendo puros, olor a niñez.

Me gusta levantarme temprano y avanzar a vista de playa camino del mercado de abastos de Puerto Real. Si tengo viento amigo me huele a estero, que es como olor a felicidad pero con salitre. Me gusta soñar con lo que habrá ese día. Si habrá langostinos buenos para la plancha, si están los chocos buenos para hacerlos con papas o si habrá unos muertos para el vuella y vuelta, que es el lacio salvaje de la plancha, el de cocinar con un puñado de sal como única arma, como único aderezo.

Para mí la plaza de Puerto Real empieza en la Calle Nueva. Tengo días de churritos en estadio cuchumato y tengo días de molletas, más tiernas que una almohadilla del Burrito Blanco y bien envueltas de manteca colorada. Los mercados de abastos, hoy que desayunamos antes y tapearlos después, en bares de bulle, de risoteo de paquimelos, de olor a fritura, de camarreros que cantan sin guitarra gatos cortitos de leche.

Y luego a disfrutar: cazones de los de veréndas, chocos "suicos", lenguados de estero, puntillitas que vienen de Sanlúcar, doradas salvajes camarones para alimentar 100.000 personas, muergos, almejas de chipotlón, aceitunas gordales, naranjas del Tesorillo, papas de Sanlúcar, conejos de Paterna, queso de la Sierra, una lotita de caballas en aceite... un mercado de abastos es una continua sorpresa.

En Puerto Real todavía se encuentra pescado salvaje, sin domesticar. Doradas de mar se sirven, como en ninguna otra parte, en las tabernas de Puerto Real. Aquí se pueden encontrar los muergos, que son como el primo desconocido de las navajas gallegas.

La ciudad del pescado "salvaje" guisa como nadie las almejas de Puerto Real. Aquí peregrina la gente para practicar el fado salvaje de la navegación a salsa. En Puerto Real los barquillos, no son solo los que se construyen en Astilleros, hoy los construidos de migas de pan de cundí, trozos de maíz que se pasan por un mar de vino fino de Jerez o de Chiclana donde se hacen las almejas simplemente embebidas con su ajo y perejil. En Puerto Real se construyen salsas de mojar pan, con los dedos, nada de ayudarse con tenedor, estás conociendo el fado salvaje de la gastronomía de la Bahía.

Todavía en los alrededores de la ciudad proliferan las ventas de camaretas donde se escribe la historia de la perla a la pifonera, un plato de caza típico de la ciudad donde el pájaro se guisa al horno con unos pimientos, en homenaje al bosque de pinares que rodea a la población.

En Puerto Real se practica el tapeo a discreción.

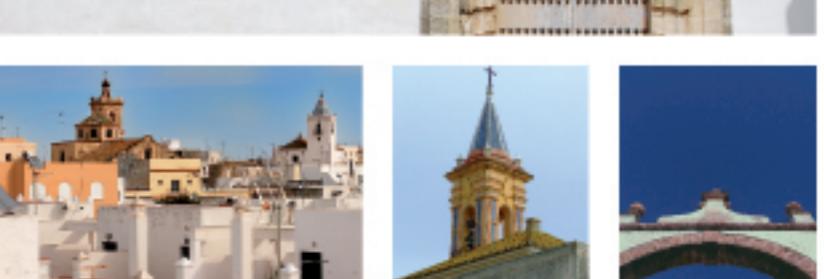
This city can cook clams. Pilgrims come to Puerto Real to practice wild sauce selling. Boats, however, are not the ones built at the shipyard, they are built of bread, big pieces of crumb that salt the sea of wine only embellished with garlic and parsley. In Puerto Real, sauces are made for bread you take with your hands, not with a fork. Beware, you are discovering Bay of Cádiz' gastronomic wild side. Around the town, one can find ventas, roadside

restaurants where history was written: the recipe for partridge with pine nuts was created here, and it has become a typical hunt dish, homage to the pine forests around the city.

Sunset is time for dinner for two: arabesque cuisine with traditional heritage, authenticity with a touch of sophistication.

Come to Puerto Real let the wild side tame your palate.

Pape Monforte
Food Critic



INFORMACIÓN DE INTERÉS | USEFUL INFORMATION

Servicios Municipales | City Services

Ayuntamiento Town Hall	856 21 33 33
CAM	856 47 00 00
IMPRO	856 21 31 00
Biblioteca Pública Public Library	856 21 33 41
Pabellón Municipal Sports Hall	856 21 34 72
Sala de Barrio 512 Community Centre	856 21 34 65
Piscina Municipal Public Pool	856 21 34 58
Teatro Principal Theatre	856 21 34 85
Archivo Municipal City Archives	856 21 33 32
Casa de la Juventud Youth Centre	856 21 33 77
CC Rio San Pedro Community Centre	856 21 41 27
CC Barrio Jerez Community Centre	856 83 13 00
C.C. Ciudad Abierta Community Centre	856 21 31 65
C. de A. La Jarcia Adult Learning Centre	856 83 54 09
Sala Escolar Leisure Centre	856 21 40 11

Seguridad y Salud | Health and Security

Emergencias Emergency	112
Policia Nacional Police	091
Policia Local Local Police	856 21 33 66
Guardia Civil	956 80 40 56
Protección Civil Civil Protection	856 21 34 68
Bomberos Fire Department	085
Hospital Hospital	956 00 50 00
Ambulatorio R. del Muelle Health Care	956 90 02 72
Ambulatorio Casines Health Care	956 81 81 77
Juzgados City Court	956 10 10 47

Museos | Museums

M. del Dique Museo del Dique	956 00 07 14
C. C. San José CIC Interpretation Centre	856 21 40 72

Servicios Generales | General Services

Correos Post Office	956 83 00 74
FACUA Consumers Association	956 47 00 00
A. el Consumidor Consumers Info	900 84 90 90
Tele Puerto Real Local Television	956 83 43 02

Transportes | Transportation

Radio Taxi	956 47 22 23
RENFE Train Information	902 24 02 02
T. G. Comes Comes coaches info	956 80 70 59
Autocares Fernández	956 83 20 05
Remolinos coaches info	
Autocares Rico	956 83 75 16
Tránscola Tránscola coaches info	956 83 10 50
Aeropuerto de Jerez Jerez Airport	956 15 00 00



Ilustraciones: Lucia Ariza Molina
Diseño: Blanca Granda Peña
Edita e imprime: Creatividad Digital

NATURALEZA Y DEPORTE | NATURE & SPORTS

y a la producción de piñón, actualmente constituyen el pulmón de la comarca y albergan multitud de actividades de ocio y deporte. Son entornos agradables para la carrera, la bicicleta o el paseo en familia.

Los pinares costeros como los de La Algaida o Las Canteras, están perfectamente comunicados con las zonas urbanas de Puerto Real por lo que son accesibles a pie o bicicleta de manera segura. Además desde el casco histórico parte una red de vías pecuarias, denominada Parque de las Cañadas, que enlaza con el interior del municipio y con otros términos colindantes como Medina Sidonia o Chiclana, siendo algunos caminos integrantes de senderos de gran recorrido como el Corredor Verde Dos Bahías que da acceso al Camino de Gibraltar. Esta red de caminos es ideal para la práctica de deportes náuticos blandos como la vela, el kayak, el padel surf, la pesca marítima recreativa o la natación.

Destaca con el saco interno de la Bahía de Cádiz, zona de influencia marina, es muy rica en peces, mariscos y aves marinas. Durante la bajamar, podemos observar innumerables congresos vinícolas amenazados por bandos de agujas colineras o zarapitos, que se alimentan de inmóviles almejas, murejas o gusanos. En la pleamar pasan a remar langostinos, doradas o lubinas. Esta lámina de agua resguardada del embate del mar abierto es ideal para la práctica de deportes náuticos blandos como la vela, el kayak, el padel surf, la pesca marítima recreativa o la natación.

Comunicadas con el saco interno a través de los caños, brazos de mar que como arterias riegan y drenan la marisma, encontramos decenas de salinas tradicionales, muchas de ellas utilizadas como granjas marinas, donde podemos contemplar cómo el ser humano ha sabido modificar el paisaje para aprovecharlo de manera sostenible. En las salinas se concentran aves de gran singularidad como el agujero lagunero, porrones, ánades o calonjas. Estas zonas húmedas son muy sensibles y disfrutan del más alto grado de protección legal, por ello son áreas adecuadas para el desarrollo de actividades de observación de la naturaleza, destacando especialmente las oportunidades que ofrece para la fotografía.

Puerto Real, la villa marinera que ofrece un inmejorable abanico de posibilidades para que sus visitantes entran en contacto con la naturaleza de forma saludable y diversa en ambientes seguros, singulares y de gran calidad.

Atrévete.

Antonio Gómez Ferrer
Director Conservador
PN Bahía de Cádiz - PN La Breña y Marismas del Barbate - RN Lagunas de Cádiz

tide the reign of sole, goldfish or sea bass begins. This water slide protected from the open sea is ideal for the practice of water sports such as sailing, kayaking, paddle surfing, recreational sea fishing or swimming.

Communicated with the inner sac through the caños y esteros, sea arms that irrigate and drain the mudflats as arteries, we find dozens of traditional marine salt fields, many of them also used as marine farms. In those farms or esteros, visitors will discover how human being has been able to modify the landscape for its sustainable use. In salt fields, birdwatchers can find some unique species like the osprey, the black stork or the Eurasian spoonbill, that feed and rest there. During the spring these fields are used as areas of breeding by Kentish plovers, little terns or pied avocets, and constitute vital areas for the survival of these globally threatened birds.

These mudflats and salt marshes are very interesting from the ornithological point of view, since visitors can observe more than 50 species of birds and thousands of individuals in a easy and comfortable way. A visit to El Trocadero Island is particularly interesting for any bird lover. Note that any visit requires express authorization, for the island is a reserved area of the Bay of Cádiz Natural Park.

